Игорь Бурдонов

ВЕСЕННИЕ ДАЧНЫЕ СТИХИ

春季别墅诗草

Стихи для вечера «Подвала №1»

29 мая 2021

**Содержание —目录:**

[1. ВЕСЕННИЕ ДАЧНЫЕ СТИХИ 3](#_Toc73034384)

[2. ВЕСЕННИЕ ПОЛЁТЫ 4](#_Toc73034385)

[3. ВЕСЕННЕЕ ДЫХАНИЕ 5](#_Toc73034386)

[4. хокку дождя 6](#_Toc73034387)

[5. НА ДАЧЕ 7](#_Toc73034388)

[6. ПОСЛЕ ДОЖДЯ 9](#_Toc73034389)

[7. ПО ЛУЖАМ 10](#_Toc73034390)

[8. КУПИЛ НОВУЮ ГАЗОНОКОСИЛКУ 11](#_Toc73034391)

[9. БУ-ДА 12](#_Toc73034392)

Я прочитаю несколько стихотворений, которые я собрал в цикл и назвал его «ВЕСЕННИЕ ДАЧНЫЕ СТИХИ».

Основное достоинство этих стихов в том, что они свежие — написаны этой весной.

Этой весной были написаны и другие стихи, некоторые получше, но я их не включил в цикл, чтобы не нарушать стиль.

Несколько отдалённым примером мне служили четверостишия китайских поэтов Танской и Сунской династий, которые регулярно переводит Борис Мещеряков и помещает в Фейсбук.

Но я ещё только в начале пути.

Строки из этих четверостиший я использовал как названия некоторых своих акварелей.

Они тоже написаны этой весной на даче.

Во время чтения стихов я буду показывать эти акварели, чтобы вам было на что смотреть. Ну, не на меня же!

*28 мая 2021 года, пятница*

1. **ВЕСЕННИЕ ДАЧНЫЕ СТИХИ**

*Писание стихов с натуры, как и пленэр для художника, требует особого внимания к ритмам самой натуры, пусть даже в ущерб собственно стихотворным ритмам. В конце концов, стихи — это вторая производная (первая — вызываемые природой смутные чувства). Правда, потом люди читают эти стихи, но не видят той натуры, и обратное движение может их увести совсем не туда. Даже не знаю, хорошо это или плохо.*

13апреля 2021 года, вторник

1. **ВЕСЕННИЕ ПОЛЁТЫ**

Лес ещё полон зимней водой.

Громко птицы кричат-кричат.

Бабочка жёлтая мчится-мчится,

За нею солнечные лучи летят.

Вспорхнули две птицы большие,

Громко хлопают крыльями,

Ищут уединения

и тишины.

Ветка качается-качается.

И я

не так уж нелеп.

13апреля 2021 года, вторник

**2.** **春天的飞腾**

森林里还到处是冬季冰凉的水

鸟儿们开始大声地叫啊叫。

黄色的蝴蝶飞呀飞，

它身后是闪烁的阳光。

两只大鸟扑愣愣

用力闪动着翅膀，

寻找可以隐藏的

安静地方。

树枝儿摇摇晃晃。

可是我

却不会这样乱忙。（瞎忙）

 2021，4，13 伊戈尔

 2021，5，18 谷羽译

1. **ВЕСЕННЕЕ ДЫХАНИЕ**

Ёлки роняют еловые шишки.

Землю пашут кроты и мышки.

Лужи полны весенней водой.

Лес наполняется большими числами

трав и цветов, птиц и листьев.

Лес дышит ветром.

Человек дышит лесом.

13апреля 2021 года, вторник

**3.** **春天的呼吸**

云杉的松果纷纷坠落。

鼹鼠和田鼠翻刨着土地。

坑坑洼洼积满了春水。

森林里滋生出大量的

花花草草、鸟儿和嫩叶。

森林呼吸着风的清爽，

人们呼吸森林的气息。

 2021，4，13 伊戈尔

 2021，5，18 谷羽译

1. **хокку дождя**

Триоль капели.

Жемчуга на веточках.

Погода — мерзость!

24апреля 2021 года, суббота

1. **НА ДАЧЕ**

Конвектор перегорел,

падает температура.

Лёг на диван,

закутался в тёплый плед.

Кошка пришла,

свернулась клубком на ногах.

Теперь уж не встать,

не поделать дела.

Читаю энциклопедию

о китайских литераторах на букву «С»,

мгновенно перемещаются из века в век

на протяжении двух тысяч лет:

то Хань, то Сун,

то Тан, то Цзинь,

то Цин, то Мин,

Юань и Суй,

и Шу, и Вэй, и КНР.

То один, то другой

пишут о том, что небо серое,

что ветер холодный

тревожит ветви деревьев,

не даёт распуститься почкам,

что скоро конец весны,

а тепла-то всё нет и нет.

Отложил книгу,

смотрю в окно на серое небо,

на то, как ветер холодный

тревожит ветви деревьев,

не даёт распуститься почкам,

вот ведь весна кончается,

а тепло никак не приходит.

29апреля 2021 года, четверг

**5.** **在别墅**

电暖器烧毁了，

室内温度下降。

裹紧温暖的毛毯，

躺在沙发上。

猫走过来，

缩成一团卧在我腿上。

此刻不想起身，

不想做任何事情。

读中国文学百科全书

从字母“С”开始，

两千多年的历史

刹那间相互混淆在一起：

忽而汉，忽而宋，

忽而唐，忽而晋，

忽而清，忽而明、

还有元和隋，还有

蜀，魏，以及当代中国 （中华人民共和国）。

忽而这个朝，忽而那个代，

书写着，天空灰蒙蒙，

书写着寒冷的风

吹得树枝微微颤动，

不让芽苞花蕾滋生，

春季即将结束，

而温暖天气仍未到来。

放下百科全书，

望着窗外天空灰蒙蒙，

望着寒冷的风

吹得树枝微微颤动，

不让芽苞花蕾滋生，

春季即将结束，

而温暖天气仍未到来。

 2021，4，29，周四 伊戈尔

 2021，4，30 凌晨 谷羽译

1. **ПОСЛЕ ДОЖДЯ**

После дождя вышло солнце,

трава заблестела,

и птицы запели,

и небо светлело,

и тени темнели,

и ветер безмозглый

летел, улетая

в какую-то даль

небывалую.

Кошка замерла.

Вечерело.

Пахнуло.

3 мая 2021 года, понедельник

1. **ПО ЛУЖАМ**

По лужам живым,

по зелёному мху

гулять по тропинкам

в дождливом лесу,

когда день клонится к ночи,

не правда ли, странно очень?

и даже немножко страшно,

а после очень приятно

по мостику выйти к людям,

домой повернуть обратно

по дороге мимо домов,

ожидая ночных снов,

дождливых и непонятных.

8 мая 2021 года, суббота

1. **КУПИЛ НОВУЮ ГАЗОНОКОСИЛКУ**

Я сегодня траву покосил,

свежей шёрсткой земля покрыта.

День кончается тишиной,

облака повисли молочным пологом.

У соседей в густых ветвях

соловьи неумело поют.

26 мая 2021 года, среда

1. **БУ-ДА**

В небе полная Луна.

Рюмка полная вина.

И плывёт она, полна

Пустотой до самодна.

26-27 мая 2021 года, среда-четверг